

# SK Infračervený ušný teplomer

## Gentle Temp 533 (MC-E533-E)

## Gentle Temp 533 (MC-E533-EAZBK)

### Návod na používanie

# OMRON



## All for Healthcare

### 1. Úvod

Ďakujeme Vám, že ste si kúpili infračervený ušný teplomer OMRON Gentle Temp 533. Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod na používanie. Tento návod na používanie si uschovajte pre budúcu referenciu.

### Určenie

#### Určený účel

Toto zariadenie je digitálny teplomer určený na použitie pri meraní teploty na ušnom bubienku.

#### Určení pacienti

Všetky generácie.

#### Určení používateľia

Všetky generácie (môže zahŕňať samotných pacientov), ktorí dokážu porozumieť tomuto návodu na používanie.

#### Klinický prínos

Teplotu používateľa možno zmerať bezpečne, pohodlne a rýchlo v domácom prostredí.

#### Typ použitia

Toto zariadenie je určené na viacnásobné použitie u viacerých pacientov.

#### Obmedzenie

Teplota pacienta musí byť v rozsahu 34,0 °C (93,2 °F) až 43,0 °C (109,4 °F) v prostredí s teplotou 5,0 °C (41,0 °F) až 40,0 °C (104,0 °F).

#### Indikácia

Toto zariadenie je určené na použitie u zdravých jednotlivcov a/alebo pacientov, u ktorých existuje možnosť kolísania telesnej teploty, v domácnosti na meranie teploty v uchu.

#### Dodanie a kontrola

Vyberte túto hlavnú jednotku a iné komponenty z balenia a skontrolujte, či nie sú poškodené. Ak sú táto hlavná jednotka alebo akýkoľvek iný komponent poškodený, NEPOUŽÍVAJTE ICH a konzultujte situáciu s maloobchodnou predajňou alebo distribútorom spoločnosti OMRON.

## 2. Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím tohto zariadenia si prečítajte dôležité bezpečnostné informácie v tomto návode na použitie. Z dôvodu vašej bezpečnosti sa dôsledne riadte týmto návodom na použitie. Odložte si návod pre prípad budúcej potreby.

#### Kontraindikácie

- NEPOUŽÍVAJTE toto zariadenie u pacientov s ochoreniami ucha, ako je zápal vonkajšieho ucha a zápal stredného ucha.
- NIKDY nepoužívajte toto zariadenie u pacientov, ktorých zvukovod ešte nie je vyvinutý.
- NEPOUŽÍVAJTE toto zariadenie u pacientov s poranením alebo u pacientov liečených liekmi, ktoré ovplyvňujú teplotu pokožky.

#### Vedľajšie účinky

Nie sú známe žiadne vedľajšie účinky.



**Výstražná** Indikuje potenciálne rizikové situácie, ktoré by mohli mať za následok vážne zranenie alebo smrť, ak k nim dôjde.

- Diagnóza, ktorú si na základe výsledkov merania sami stanovíte, môže byť nebezpečná. Konzultujte nález so svojím lekárom a postupujte podľa jeho pokynov. Diagnóza, ktorú si sami stanovíte, môže viesť k zhoršeniu už existujúcich ochorení.
- Vysoká alebo dlhodobá horúčka vyžaduje zárok lekára (platí najmä v prípade malých detí). Obráťte sa na svojho lekára.
- Zariadenie a batériu uchovávajte mimo dosahu detí, batoliat a dojčiat.
- Ak dieťa prehltne batériu, ihneď vyhľadajte lekára.
- Batérie NEVHADZUJTE do ohňa. Batérie môžu vybuchnúť.
- NEPOUŽÍVAJTE zariadenie spoločne s inými zdravotníckymi elektrickými zariadeniami. Môže to viesť k nesprávnemu fungovaniu zariadenia a/alebo potenciálne nesprávnym meraniam.

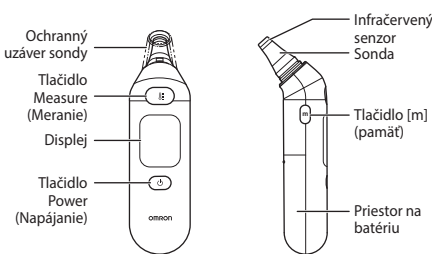


#### Bezpečnostné opatrenie

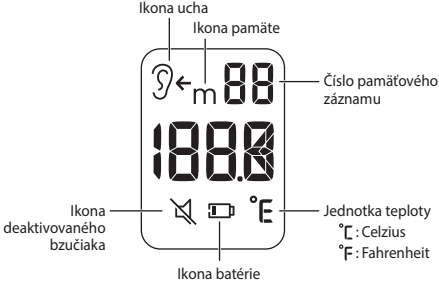
Indikuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť v prípade, že jej nebude zabránené, malé či stredné poranenie používateľa alebo pacienta, alebo môže spôsobiť poškodenie zariadenia či iného majetku.

- Počas merania sa nehýbte.
- Sondu NEVSÚVAJTE do ucha násilím.
- Ak počas merania budete pociťovať nepríjemné pocity (napríklad bolesť), ihneď prestaňte zariadenie používať. V opačnom prípade hrozí riziko poranenia vonkajšieho zvukovodu.
- Keď je vonkajší zvukovod mokrý (napríklad po plávaní alebo kúpeľi), NEPOUŽÍVAJTE toto zariadenie. V opačnom prípade hrozí riziko poranenia vonkajšieho zvukovodu.
- Dbajte na to, aby bol ušný kanál čistý a bez usného mazu.
- Ak je sonda znečistená, výsledky merania nemusia byť správne.
- Keď sa infračervený senzor znečistí, jemne ho otrite mäkkou a suchou handričkou alebo bavlneným tampónom. V opačnom prípade to môže spôsobiť nepresnosť meraní. Na utieranie infračerveného senzora NEPOUŽÍVAJTE papierové vreckovky ani papierové utierky.
- Ak je medzi miestom, kde zariadenie uchováвате a miestom, kde budete merať teplotu, teplotný rozdiel, ponechajte zariadenie najmenej 30 minút v miestnosti, v ktorej ho budete používať, aby nadobudlo izbovú teplotu, a potom začnete s meraním.
- Ak je ucho studené, pred meraním počkajte, kým sa nezahreje. Ak používate vrecko s ľadom alebo balenie ľadu, alebo keď sa v zime vrátite zvonku, výsledok merania môže byť nízky.
- NEDOTÝKAJTE SA infračerveného senzora prstom ani naň nedýchajte.
- NEMERAJTE, ak je zariadenie mokré (vlhké), v opačnom prípade budú namerané hodnoty nesprávne.
- Deti si nikdy nesmú merať teplotu sami, v opačnom prípade hrozí riziko poškodenia sluchu alebo poradenia ucha.
- Ak nebudete používať zariadenie 3 mesiace alebo dlhšie, vyberte z neho batérie. V opačnom prípade môže z batérie začať vytekať elektrolyt, môže sa začať generovať teplo alebo môže batéria prasknúť (vybuchnúť) a celé zariadenie sa môže poškodiť.
- Pri meraní zaistite, aby sa vo vzdialenosti do 30 cm od zariadenia nenachádzali žiadne mobilné telefóny ani iné elektrické zariadenia, ktoré vytvárajú elektromagnetické polia. Môže to viesť k nesprávnemu fungovaniu zariadenia a/alebo potenciálne nesprávnym meraniam.
- Zariadenie NEPOUŽÍVAJTE na iné účely, než na meranie teploty v ľudskom uchu.
- Dbajte na to, aby NEDOCHÁDZALO k nárazom zariadenia, aby vám zariadenie nespadlo, aby ste naň nestúpili a netriasli s ním.
- Prístroj nie je vodotesný. Počas manipulácie s prístrojom postupujte opatrne, aby sa do tela prístroja nedostala žiadna tekutina (alkohol, voda alebo horúca voda). Keď je prístroj navlhčený parou, počkajte, kým nevyschne alebo ho opatrne otrite mäkkou a suchou handričkou.
- Zariadenie NEROZBERAJTE, NEOPRAVUJTE ani NEUPRAVUJTE.
- Keď budete informovať lekára o svojej telesnej teplote, nezabudnite uviesť, že ste si teplotu merali v uchu.
- Prístroj, batérie a komponenty zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami. Likvidácia v rozpore so zákonom môže spôsobiť znečistenie prostredia.
- NEVKLADAJTE batérie, ak nie je polarita správne zosúladená.
- S týmto zariadením používajte LEN 2 alkalické batérie AAA. NEPOUŽÍVAJTE iný typ batérií. NEPOUŽÍVAJTE zároveň nové a použité batérie. NEPOUŽÍVAJTE rôzne značky batérií súčasne.
- V prípade, že vám kvapalina z batérie vnikne do očí, okamžite ich vypláchnite veľkým množstvom čistej vody. Okamžite sa obráťte na lekára.
- V prípade, že sa kvapalina z batérie dostane na vašu kožu, okamžite umyte kožu veľkým množstvom čistej, vlažnej vody. Pokiaľ pretrváva podráždenie, poranenie alebo bolesť, obráťte sa na lekára.
- NEPOUŽÍVAJTE batérie po ich dátume expirácie.

### 3. Spoznajte svoje zariadenie



#### Displej:

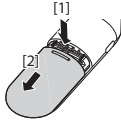


## 4. Príprava

### 4.1 Inštalácia/výmena batérií

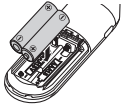
#### 1. Odstráňte kryt batérie.

- [1] Stlačte dole kryt batérie.
- [2] Posuňte ho v smere šípky.



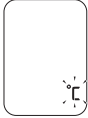
#### 2. Vložte 2 alkalické batérie AAA.

- Uistite sa, že sú polarita batérií správne zarovnané.



#### 3. Zatvorte kryt batérie.

- Displej vyzzerá ako na obrázku napravo. Stlačenie tlačidla [m] (Napájanie) zariadenie vypne.
- Zariadenie sa vypne automaticky, ak sa v priebehu 30 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo.



#### Poznámka:

- Ak na displeji blíkajú [m], odporúča sa vymeniť batérie.
- Ak chcete vymeniť batérie, vypnite zariadenie a odstráňte všetky batérie. Následne vložte naraz 2 nové batérie.
- Pri výmene batérií sa nedotýkajte sondy.
- Dodané batérie môžu mať kratšiu životnosť ako nové batérie.

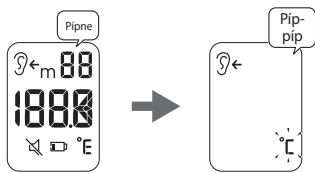
## 5. Používanie zariadenia

### 5.1 Meranie teploty

#### 1. Odstráňte ochranný uzáver sondy.

##### 2. Stlačte tlačidlo [m].

- Na displeji sa na 1 sekundu zobrazia všetky indikátory.
- Keď sa zobrazia ikona ucha (m) a blíkajú „°C“ (alebo „°F“), zariadenie je pripravené na meranie.



#### 3. Vložte sondu do ucha.

- Pre presné namerané hodnoty jemne potiahnite ucho dozadu, aby ste narovnali zvukovod a vložte sondu do ucha smerom k membráne ušného bubienka.

#### 4. Stlačte tlačidlo [m].

- Meranie sa uskutoční v priebehu 1 sekundy a teplomer dlho pípne.

#### 5. Skontrolujte výsledok merania.

- Po 1 sekunde zabliká „°C“ (alebo „°F“). Potom je zariadenie pripravené na ďalšie meranie. Ak chcete okamžite znovu spustiť meranie teploty, opakujte kroky od kroku 3.

#### Známky horúčky

Ak zariadenie zistí telesnú teplotu vyššiu ako 37,6 °C (alebo 99,7 °F), po 1 dlhom pípnutí budú nasledovať 3 krátke pípnutia a displej sa rozsvieti na oranžovo.

#### 6. Stlačte tlačidlo [m].

- Zariadenie sa vypne s krátkym pípnutím.
- Zariadenie sa vypne automaticky, ak sa v priebehu 30 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo.

#### Bezpečnostné opatrenie

- Dbajte na to, aby bol ušný kanál čistý a bez usného mazu.

#### Poznámka:

- Pred meraním sa 30 minút nekúpte ani necvičte.
- Aspoň 5 minút pred meraním zostaňte v stabilnom prostredí.
- Príliš dlhé držanie prístroja po odstránení ochranného uzáveru sondy môže spôsobiť vyššiu teplotu okolia nameranú sondu. Výsledkom môže byť nižšia než obvyklá nameraná telesná teplota.
- Odporúča sa odmerať 3 merania. Ak sú 3 namerané hodnoty odlišné, vyberte najvyššiu teplotu ako tú správnu.
- Abyste predišli riziku krízovej kontaminácie, utrite sondu po každom použití. (Pozrite si časť 7.)

### 5.2 Kontrola pamäti

Toto zariadenie automaticky ukladá posledných 30 nameraných hodnôt. Uložené namerané hodnoty sa dajú skontrolovať na displeji zariadenia.

#### 1. Stlačte tlačidlo [m].

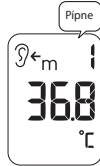
- Posledná nameraná hodnota sa zobrazí s krátkym pípnutím. Na displeji sa zobrazí „m“.
- Predchádzajúca nameraná hodnota a jej číslo v pamäti sa zobrazia vždy po stlačení tlačidla [m].

#### Poznámka:

- Ak počas prechádzania pamätou znovu stlačíte tlačidlo [m] (Meranie), zariadenie bude pripravené na meranie.

#### 2. Stlačte tlačidlo [m].

- Zariadenie sa vypne s krátkym pípnutím.
- Zariadenie sa vypne automaticky, ak sa v priebehu 30 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo.



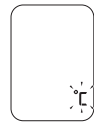
## 6. Nastavenia

### 6.1 Prepínanie medzi °C a °F

Jednotku teploty možno prepnúť len pri inštalácii batérií. Po prepnutí zo °C na °F (a naopak) sa všetky hodnoty uložené v pamäti odstránia. Podľa predvolby je nastavená jednotka °C.

#### 1. Odstráňte batérie, potom počkajte viac ako 1 minútu.

#### 2. Znovu vložte batérie a uistite sa, že sa automaticky zobrazia „°C“.



#### 3. Stlačením tlačidla [m] vyberte jednotku teploty.

- Jednotka teploty sa zmení pri každom stlačení tlačidla [m].

#### 4. Stlačte tlačidlo [m].

- Jednotka teploty sa nastaví s 2 krátkymi pípnutiami. Potom je zariadenie pripravené na meranie. Ak chcete spustiť meranie, prejdite na krok 3 v podčasti 5.1.

#### Poznámka:

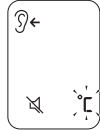
- Ak stlačíte tlačidlo [m] namiesto tlačidla [m], jednotka teploty sa nastaví krátkym pípnutím a potom sa zariadenie vypne.

### 6.2 Nastavenie bzučáka

Bzučiak je podľa predvolby povolený a tiež sa povolí po výmene batérie. Ak chcete bzučiak zakázať, postupujte podľa krokov nižšie.

#### 1. Uistite sa, že napájanie je vypnuté.

- Stlačte tlačidlo [m]. Ďalej držte stlačené tlačidlo [m] a stlačte tlačidlo [m].
- Keď sa na displeji sa zobrazia všetky indikátory, zobrazí sa tam „m“.
- Ak chcete povoliť bzučiak, opakujte tento krok.



### 6.3 Vymazanie všetkých nameraných hodnôt

#### 1. Uistite sa, že napájanie je vypnuté.

- Stlačte tlačidlo [m]. Za držania tlačidla [m] stlačte a podržte tlačidlo [m] na viac ako 3 sekundy.
- Bliká „CLR“ s 2 krátkymi pípnutiami.



#### 2. Stlačte tlačidlo [m] na viac ako 2 sekundy.

- „CLR“ prestane blikať spolu s dlhým pípnutím, potom sú všetky namerané hodnoty vymazané.



#### 3. Stlačte tlačidlo [m].

- Zariadenie sa vypne s krátkym pípnutím.
- Zariadenie sa vypne automaticky, ak sa v priebehu 30 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo.

## 7. Údržba

- Skladujte zariadenie s ochranným uzáverom sondy.
- Aby ste sa vyhlí poškodeniu zariadenia, neskladujte ho: - na miestach vystavených vode, pretože teplomer nie je vodoodolný, - na miestach vystavených extrémnym teplotám, vlhkosť, v blízkosti vykurovacích zariadení, priamemu slnečnému žiareniu, prachu alebo korozívnym výparom, ako napríklad bledidlami. - na miestach vystavených otrasom alebo nárazom.
- Ak zariadenie spadlo, skontrolujte, že sa dá správne prevádzkovať. Pri neistote kontaktujte miestneho zástupcu spoločnosti OMRON, aby vám zariadenie skontroloval.
- Keď sa zariadenie znečistí, opatrne ho otrite mäkkou a suchou handričkou.
- V prípade odolných škvŕn utrite zariadenie handričkou jemne navlhčenou vodou alebo jemným (neutrálnym) čistiacim prostriedkom a potom utrite oblasť suchou handričkou.
- Pred každým použitím a po ňom jemne utrite sondu a infračervený senzor mäkkou suchou handričkou alebo vatovým tampónom jemne navlhčeným alkoholom (75 % koncentrácia). Počas utierania infračerveného senzora postupujte opatrne, aby ste ho nepoškodili. Počkajte aspoň 1 minútu, kým sonda a infračervený senzor úplne vyschnu.

## 8. Riešenie problémov

V prípade, že sa počas merania vyskytne nejaký z nižšie uvedených problémov, skontrolujte, či sa vo vzdialenosti do 30 cm od zariadenia nenachádza žiadne iné elektrické zariadenie. Ak problém pretrváva, pozrite tabuľku nižšie.

Zobrazenie/ problém	Možná príčina	Riešenie
	Batérie majú nízku úroveň nabitia.	Odporúča sa výmena oboch batérií za nové. (Pozrite si podčasti 4.1)
	Batérie sú vybité.	Okamžite vymeňte obe batérie za nové. (Pozrite si podčasti 4.1)
	Nameraná teplota je vyššia než 43,0 °C (109,4 °F).	Nové meranie merajte v merateľnom rozsahu teploty.
	Nameraná teplota je nižšia než 34,0 °C (93,2 °F).	
	Nameraná teplota je nižšia než 34,0 °C (93,2 °F).	
	Teplota okolia je vyššia než 40,0 °C (104,0 °F).	Zariadenie umiestnite na miesto s teplotou medzi 5 a 40 °C (41 a 104 °F).
	Teplota okolia je nižšia než 5,0 °C (41,0 °F).	

Ak problém stále pretrváva, kontaktujte maloobchodnú predajňu spoločnosti OMRON alebo distribútora.

## 9. Užitočné informácie

Odporúčame vyskúšať zariadenie na sebe a iných členoch rodiny. Takto zlepšíte príslušné postupy merania a budete sa cítiť istejší počas meraní teploty chorého člena rodiny. Taktiež budete vedieť, kedy je nameraná hodnota vyššia, než normálna hodnota.

#### Meranie teploty u detí

Meranie teploty ležiaceho dieťaťa. Meranie teploty sediaceho dieťaťa.



Dieťa zľahka podporite.



Dieťa zľahka podporite a ucho zľahka potiahnite smerom dozadu.

Ucho je príliš malé na zasunutie sondy.



Ucho zľahka potiahnite smerom dozadu a sondu priložte k vonkajšiemu zvukovodu. Nesnažte sa sondu zasunúť násilím.

#### Porovnanie teploty v uchu s ďalšími typmi telesnej teploty

Normálna teplota sa odlišuje v závislosti od jednotlivých častí tela. „Klinická odchýlka“ je -0,01 °C. „Limity zhody“ sú 0,32 °C. „Opakovateľnosť“ je 0,10 °C. Toto zariadenie je teplomer s nastaveným režimom, ktorý prevádza teplotu v uchu a zobrazuje „ekvivalent v ústach“.

#### Otázky a odpovede

##### Nameraná teplota je príliš nízka.

- Infračervený senzor je znečistený.
- Zariadenie ste vytiahli z ucha pred dokončením merania.
- Ucho je studené. Ak používate vrecko s ľadom alebo balenie ľadu, alebo keď sa v zime vrátite zvonku, nameraná teplota býva obvykle nízka.
- Zariadenie ste nezasunuli dostatočne hlboko do ucha.

## 10. Špecifikácie











Kategória produktu	Ušné teplomery
Opis produktu	Infračervený ušný teplomer
Model (kódové označenie)	Gentle Temp 533 (MC-E533-E) / Gentle Temp 533 (MC-E533-EAZBK)
Snímací prvok	Termočlánok
Zobrazovanie teploty	3-ciferné, zobrazovanie v jednotkách °C v prírastkoch po 0,1 stupňa 4-ciferné, zobrazovanie v jednotkách °F v prírastkoch po 0,1 stupňa
Presnosť	± 0,2 °C (± 0,4 °F) v rozsahu od 34,0 do 43,0 °C (93,2 až 109,4 °F)
Čas merania	1-sekundové meranie
Merací rozsah	+34,0 °C až +43,0 °C (+93,2 °F až +109,4 °F)
Pamäť	30 záznamov
Napájanie	Jednosmerný prúd 3,0 V (2 alkalické batérie AAA)
Obdobie životnosti	5 rokov (3 merania za deň)
Životnosť batérie	5 novými alkalickými batériami, približne 1100 meraní
Prevádzkové podmienky	+5 °C až +40 °C (+41,0 °F až +104,0 °F), relatívna vlhkosť 30 až 85 %, 700 až 1 060 hPa
Skladovanie/ podmienky prepravy	-25 °C až +55 °C (-13,0 °F až +131,0 °F), relatívna vlhkosť 15 až 95 % (nekondenzujúca), 700 až 1 060 hPa
Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom	Vnútorne napájané zdravotnícke zariadenie
Klasifikácia IP	IP22
Aplikovaná časť	Typ BF (sonda)
Prevádzkový režim	Trvalá prevádzka
Režim merania	Prispôsobený režim
Referenčné miesto na tele	Ústa – pod jazykom (sublinguálne)
Poloha merania	Bubienok
Hmotnosť	Približne 80 g (vrátane batérií)
Vonkajšie rozmery	Približne 38 mm (š) × 135,2 mm (v) × 42,5 mm (h) (bez ochranného uzáveru sondy)
Obsah balenia	Prístroj, 2 alkalické batérie AAA, ochranný uzáver sondy, návod na používanie

#### Poznámka:

- Tieto špecifikácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.
- Toto zariadenie vyhovuje ustanoveniam európskej normy EN ISO 80601-2-56: 2017+A1: 2020: Osobitné požiadavky na základnú bezpečnosť a hlavné vlastnosti klinických teplomerov na meranie teploty tela.
- Klasifikácia zodpovedá úrovni ochrany poskytovanej podľa normy IEC 60529. Táto pomôcka je chránená pred cudzími pevnými telesami s priemerom od 12,5 mm, napr. pred prstami. Táto pomôcka je chránená pred šikmo padajúcimi kvapkami vody, ktoré môžu spôsobiť problém počas normálnej prevádzky.
- Klasifikácia prevádzkového režimu je v súlade s normou IEC 60601-1.
- V prípade vážnej nehody pri používaní tohto zariadenia kontaktujte jeho výrobcu a príslušný úrad členskej krajiny, v ktorej sídlite.

## Symbols Description

Symbolbeskrivelse / Symbolin kuvaus / Symbolbeskrivelse / Descrição dos símbolos / Popis symbolů / Opis symbolów / Opis simbola / Opis simbola / Szimbólumok leírása / Descrierea simbolurilor / Описание на символите / Описание символов / Пояснения позначок / Περιγραφή συμβόλων

	<b>EN:</b> Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current) <b>DA:</b> Anvendt del - type BF Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (leakage current) <b>FI:</b> Soveltuva osa - tyyppi BF Suojausaste sähköiskua vastaan (vuotovirta) <b>NO:</b> Anvendt del - Type BF-grad av beskyttelse mot elektrisk stød (lekkasjestrøm) <b>PT:</b> Parte aplicada - Grau de proteção tipo BF contra choques elétricos (corrente de fuga) <b>CZ:</b> Použitá část - Stupeň ochrany proti úrazu elektrickým proudem (svodovými proudy) typu BF <b>SK:</b> Aplikovaná časť - Typ BF Stupeň ochrany proti úrazu elektrickým prúdom (zvodový prúd) <b>HR:</b> Primijenjeni dio - Tip BF Stupanj zaštite od strujnog udara (struja odvoda)	<b>SR:</b> Primenjeni deo - Tip BF: stepen zaštite od električnog udara (struja curenja) <b>HU:</b> Érintkező rész - BF típus az áramütés elleni védelem (kiboráram) <b>RO:</b> Componentă aplicată - Tip BF Gradul de protecție împotriva șocurilor electrice (curentului de scurgere) <b>BG:</b> Приложна част - Степен на защита срещу електрически удар (протичане на ток) тип BF <b>RU:</b> Рабочая часть - тип BF. Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки). <b>UK:</b> Робоча частина - тип BF, ступінь захисту від ураження електричним струмом (струмом витоку) <b>EL:</b> Σημείο εφαρμογής - Τύπου BF Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία (ρεύμα διαρροής)
	<b>EN:</b> CE marking <b>DA:</b> CE-mærkning <b>FI:</b> CE-merkintä <b>NO:</b> CE-merke <b>PT:</b> Marcação CE <b>CZ:</b> Značka CE <b>SK:</b> Označenie CE <b>HR:</b> Oznaka CE	<b>SR:</b> CE oznaka <b>HU:</b> CE jelölés <b>RO:</b> Marcaj CE <b>BG:</b> CE маркировка <b>RU:</b> Знак соответствия директиве CE <b>UK:</b> Маркування CE <b>EL:</b> Σήμανση CE
	<b>EN:</b> Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue) <b>DA:</b> Af hensyn til din sikkerhed skal du følge denne brugervejledning grundigt. (baggrund: blå) <b>FI:</b> Käyttäjän on noudatettava tämän ohjekirjan ohjeita huolellisesti oman turvallisuutensa takia. (Tausta: sininen) <b>NO:</b> Brukeren må følge denne instruksjonsboken nøye for din sikkerhet. (Bakgrunn: blå) <b>PT:</b> O utilizador necessita de seguir rigorosamente o presente manual de instruções para garantir a sua própria segurança. (Fundo: azul) <b>CZ:</b> Uživatel musí pečlivě dodržovat pokyny v tomto návodu k použití kvůli zajištění bezpečnosti. (Pozadí: modré) <b>SK:</b> Je potrebné, aby používateľ z dôvodu vlastnej bezpečnosti presne dodržiaval tento návod na použitie. (Pozadie: modré) <b>HR:</b> Korisnik mora potpuno slijediti ovaj priručnik s uputama radi sigurnosti. (Pozadina: plava)	<b>SR:</b> Korisnik treba pažljivo da prati instrukcije iz ovog uputstva za upotrebu, radi svoje bezbednosti. (Pozadina: plava) <b>HU:</b> A felhasználó biztonságá érdekében a használati útmutató előírásainak pontos betartása szükséges. (Háttér: kék) <b>RO:</b> Din motive de siguranță, este necesar ca utilizatorul să respecte cu strictețe specificațiile din manualul cu instrucțiuni. <b>FI:</b> (Fundal: albastru) <b>BG:</b> Необходимо е потребителят да спазва старателно указанията в това ръководство за употреба с цел безопасност. (Фон: син) <b>RU:</b> В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в этом руководстве по эксплуатации. (Фон: синий) <b>UK:</b> Заради безпеки користувачу потрібно ретельно дотримуватись посібника з використанням. (Фон: синій) <b>EL:</b> Ο χρήστης πρέπει να ακολουθεί το παρόν εγχειρίδιο οθλητών για τη δική σας ασφάλεια. (Φόντο: μπλε)
	<b>EN:</b> Serial number <b>DA:</b> Serienummer <b>FI:</b> Sarjanumero <b>NO:</b> Serienummer <b>PT:</b> Número de série <b>CZ:</b> Sériové číslo <b>SK:</b> Sériové číslo <b>HR:</b> Serijski broj	<b>SR:</b> Serijski broj <b>HU:</b> Sorozatszám <b>RO:</b> Număr de serie <b>BG:</b> Серийен номер <b>RU:</b> Серийный номер <b>UK:</b> Серійний номер <b>EL:</b> Αριθμός σειράς
	<b>EN:</b> Temperature limitation <b>DA:</b> Temperaturbegrænsning <b>FI:</b> Lämpötilarajoitus <b>NO:</b> Temperaturbegrensning <b>PT:</b> Limite de temperatura <b>CZ:</b> Omezení teploty <b>SK:</b> Teplotné obmedzenie <b>HR:</b> Ograničenje temperature	<b>SR:</b> Ograničenje temperature <b>HU:</b> Hőmérséklet korlátozás <b>RO:</b> Limită de temperatură <b>BG:</b> Ограничение за температурата <b>RU:</b> Температурный диапазон <b>UK:</b> Обмеження температури <b>EL:</b> Περιορισμός θερμοκρασίας
	<b>EN:</b> Humidity limitation <b>DA:</b> Fugtighedsbegrænsning <b>FI:</b> Kosteusrajoitus <b>NO:</b> Luftfuktighetsbegrænsning <b>PT:</b> Limite de humidade <b>CZ:</b> Omezení vlhkosti <b>SK:</b> Vlhkostné obmedzenie <b>HR:</b> Ograničenje vlažnosti	<b>SR:</b> Ograničenje vlažnosti <b>HU:</b> Használati páratartalom <b>RO:</b> Limită de umiditate <b>BG:</b> Ограничение на влажността <b>RU:</b> Диапазон влажности <b>UK:</b> Обмеження вологості <b>EL:</b> Περιορισμός υγρασίας
	<b>EN:</b> Atmospheric pressure limitation <b>DA:</b> Atmosfærisk trykbegrænsning <b>FI:</b> Ilmanpainerajoitus <b>NO:</b> Atmosfæretrykkgrensning <b>PT:</b> Limite de pressão atmosférica <b>CZ:</b> Omezení atmosférického tlaku <b>SK:</b> Obmedzenie atmosférického tlaku <b>HR:</b> Ograničenje atmosferskog tlaka	<b>SR:</b> Ograničenje atmosferskog pritiska <b>HU:</b> Használati atmoszférikus nyomás <b>RO:</b> Limită de presiune atmosferică <b>BG:</b> Ограничение за атмосферно налягане <b>RU:</b> Ограничение атмосферного давления <b>UK:</b> Обмеження атмосферного тиску <b>EL:</b> Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης
	<b>EN:</b> Medical device <b>DA:</b> Medicinsk udstyr <b>FI:</b> Lääkinnällinen laite <b>NO:</b> Medisinsk enhet <b>PT:</b> Dispositivo médico <b>CZ:</b> Zdravotnický přístroj <b>SK:</b> Zdravotnícka pomôcka <b>HR:</b> Medicinski uređaj	<b>SR:</b> Medicinsko sredstvo <b>HU:</b> Orvostechikai eszköz <b>RO:</b> Dispozitiv medical <b>BG:</b> Медицинско устройство <b>RU:</b> Медицинский прибор <b>UK:</b> Медичний прилад <b>EL:</b> Ιατρική συσκευή
	<b>EN:</b> Ingress protection degree provided by IEC 60529 <b>DA:</b> Indtrængningsbeskyttelsesgrad i henhold til IEC 60529 <b>FI:</b> Koteloinnin suojausaste IEC 60529 -standardin mukaisesti <b>NO:</b> Beskyttelse mot innsiv levert av IEC 60529 <b>PT:</b> Grau de proteção contra infiltrações fornecido pela norma IEC 60529 <b>CZ:</b> Zdravotnický přístroj Stupeň krytí podle normy IEC 60529 <b>SK:</b> Stupeň ochrany pred vniknutím podľa normy IEC 60529 <b>HR:</b> Stupanj zaštite od prodiranja čestica prema IEC 60529	<b>SR:</b> Stepen zaprtivosti u skladu sa IEC 60529 <b>HU:</b> Az IEC 60529 által nyújtott IP-védettség foka <b>RO:</b> Grad de protecție împotriva pătrunderii apei și prafului, conform IEC 60529 <b>BG:</b> Клас на защита от проникване, посочен в IEC 60529 <b>RU:</b> Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой IEC 60529 <b>UK:</b> Ступінь захисту від проникнення за стандартом IEC 60529 <b>EL:</b> Βαθμός προστασίας από εισχώρηση σωματιω με το πρότυπο IEC 60529
	<b>EN:</b> Date of Manufacture <b>DA:</b> Produktionsdato <b>FI:</b> Valmistuspäivämäärä <b>NO:</b> Produksjonsdato <b>PT:</b> Data de fabrico <b>CZ:</b> Datum výroby <b>SK:</b> Dátum výroby <b>HR:</b> Datum proizvodnje	<b>SR:</b> Datum proizvodnje <b>HU:</b> Gyártás dátuma <b>RO:</b> Data de fabricație <b>BG:</b> Дата на производство <b>RU:</b> Дата изготовления <b>UK:</b> Дата виготовлення <b>EL:</b> Ημερομηνία κατασκευής

	<b>EN:</b> Unique device identifier <b>DA:</b> Unik udstyrsidentifikation <b>FI:</b> Yksilöllinen laitetunniste <b>NO:</b> Unik utstyrsidentifikator (UDI) <b>PT:</b> Identificador de dispositivo único <b>CZ:</b> Jediný identifikační prostředek <b>SK:</b> Unikátny identifikátor pomůcky <b>HR:</b> Jedinstvena identifikacija proizvoda	<b>SR:</b> Jedinstveni identifikator uređaja <b>HU:</b> Egyedi eszközazonosító <b>RO:</b> Identificatorul unic al dispozitivului <b>BG:</b> Уникален идентификатор на устройството <b>RU:</b> Уникальный идентификатор изделия <b>UK:</b> Унікальний ідентифікатор приладу <b>EL:</b> Αποκλειστική ταυτοποίηση ιατροτεχνολογικού προϊόντος
	<b>EN:</b> Recycle mark <b>X:</b> Material number <b>Y:</b> Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information. <b>DA:</b> Genbrugsmærke <b>X:</b> Materiaalnummer <b>Y:</b> Materialeforkortelse Se 97/129/EF for at få flere oplysninger. <b>FI:</b> Kierrätysmerkintä <b>X:</b> Materiaalnumero <b>Y:</b> Materiaalilyhenne Lisätietoja on komission päätöksessä 97/129/EY. <b>NO:</b> Resirkuleringsmerke <b>X:</b> Materialnummer <b>Y:</b> Materialforkortelse Se 97/129/EF for mer informasjon. <b>PT:</b> Símbolo de reciclagem <b>X:</b> número do material <b>Y:</b> abreviatura do material Consulte o documento n.º 97/129/CE para obter mais informações. <b>CZ:</b> Značka recyklace <b>X:</b> Číslo materiálu <b>Y:</b> Zkratka materiálu Další informace uvádí 97/129/ES. <b>SK:</b> Značka recyklácie <b>X:</b> Číslo materiálu <b>Y:</b> Skratka materiálu Ďalšie informácie uvádza 97/129/ES. <b>HR:</b> Oznaka recikliranja <b>X:</b> Broj materijala <b>Y:</b> Kratica materijala Pogledajte 97/129/EC za više informacija.	<b>SR:</b> Reciklaža <b>X:</b> Broj materijala <b>Y:</b> Skraćenica za materijal Pogledajte dokument 97/129/EZ za više informacija. <b>HU:</b> Újrahasznosítási jel <b>X:</b> Anyagszám <b>Y:</b> Anyag rövidítése További információért lásd a 97/129/EK bizottsági határozatot. <b>RO:</b> Marcaj reciclare <b>X:</b> Număr material <b>Y:</b> Abreviere material Pentru informații suplimentare, consultați directiva 97/129/CE. <b>BG:</b> Маркировка за рециклиране <b>X:</b> номер на материал <b>Y:</b> съкращение на материал Вижте 97/129/EO за повече информация. <b>RU:</b> Знак переработки <b>X:</b> числовое обозначение материала <b>Y:</b> сокращенное название материала Дополнительная информация: 97/129/EC. <b>UK:</b> Відмітка про переробку <b>X:</b> номер матеріалу <b>Y:</b> абрєвіатура матеріалу Докладніше див. Постанову 97/129/EC. <b>EL:</b> Σήμα ανακύκλωσης <b>X:</b> αριθμός υλικού <b>Y:</b> Συνομορφία υλικού Ανατρέξτε στο 97/129/ΕΚ για περισσότερες πληροφορίες.
	<b>EN:</b> UKCA marking <b>DA:</b> UKCA-mærkning <b>FI:</b> UKCA-merkki <b>NO:</b> UKCA-merking <b>PT:</b> Marcação UKCA <b>CZ:</b> Označení UKCA <b>SK:</b> Označenie UKCA (hodnotenie súladu vo Veľkej Británii) <b>HR:</b> Oznaka UKCA	<b>SR:</b> UKCA oznaka <b>HU:</b> UKCA jelölés <b>RO:</b> Marcaj UKCA <b>BG:</b> Маркировка на UKCA <b>RU:</b> Сертификационный знак Великобритании <b>UK:</b> Маркування UKCA <b>EL:</b> Σήμανση UKCA
	<b>EN:</b> Recycling instruction for packaging elements <b>DA:</b> Anvisninger for genanvendelse af pakningselementer <b>FI:</b> Pakkauselementtien kierrätysohjeet <b>NO:</b> Resirkuleringsinstruksjon for emballasjelementer <b>PT:</b> Instruções de reciclagem para os elementos de embalagem <b>CZ:</b> Pokyny k recyklaci částí obalu <b>SK:</b> Pokyn na recykláciu obalových prvkov <b>HR:</b> Upute za recikliranje elemenata pakiranja	<b>SR:</b> Uputstva za reciklažu za elemente pakovanja <b>HU:</b> Útmutató a csomagolási hulladék elhelyezéséhez <b>RO:</b> Instrucțiuni privind reciclarea elementelor de ambalaj <b>BG:</b> Инструкции за рециклиране на опаковъчните елементи <b>RU:</b> Инструкция по переработке элементов упаковки для Франции <b>UK:</b> Інструкція з утилізації пакувальних елементів <b>EL:</b> Οδηγίες ανακύκλωσης για τα στοιχεία συσκευασίας
	<b>EN:</b> Power on / off <b>DA:</b> Tænd / sluk <b>FI:</b> Virta päällä / pois päältä <b>NO:</b> Slå på/av <b>PT:</b> Ligar/desligar <b>CZ:</b> Zapnutí/vypnutí <b>SK:</b> Zapnutie/vypnutie <b>HR:</b> Napajanje uključeno/isključeno	<b>SR:</b> Uključivanje/isključivanje napajanja <b>HU:</b> Ki-/bekapcsolás <b>RO:</b> Activare/Dezactivare <b>BG:</b> Включване/изключване <b>RU:</b> Включение/выключение питания <b>UK:</b> Увімкнення / вимкнення живлення <b>EL:</b> Ενεργοποίηση / Απεργοποίηση

## Limited Warranty

**SK - Obmedzená záruka**  
Na tento produkt poskytuje OMRON záruku 3 roky odo dňa zakúpenia. Poškodenie, ktoré vznikne nevhodným zaobchádzaním, záruka nekrýje. Batérie a obaly nie sú predmetom záruky. Všetky ostatné nároky na kompenzáciu škôd sa vylučujú. Pre uplatnenie nároku na záruku je nevyhnutný doklad o zakúpení.

## Guidance and Manufacturer's Declaration

**SK - Pokyny a vyhlásenie výrobcu**


**Dôležité informácie o elektromagnetickej kompatibilitate (EMC)**  
Toto zariadenie vyrobené spoločnosťou OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. spĺňa normu EN60601-1-2:2015+A1:2021 o elektromagnetickej kompatibilitate (EMC). Ďalšia dokumentácia v súlade s touto normou EMC je k dispozícii na adrese: <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>  
Informácie o EMC pre toto zariadenie nájdete na webovej stránke.

**Správna likvidácia produktu (odpad z elektrických a elektronických zariadení)**  
Toto označenie uvádzané na produkte alebo v príslušnej dokumentácii znamená, že produkt sa po dosiahnutí konca životnosti nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. S cieľom zabrániť možnému poškodeniu životného prostredia alebo zdravia ľudí v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu separujte tento produkt od iných typov odpadu. Zodpovednou recykláciou podporíte udržateľné opakované využitie materiálových zdrojov.  
Používatelia v domácnostiach by sa mali obrátiť na predajcu, od ktorého si kúpili tento produkt, alebo na miestny úrad, a požiadať o informácie týkajúce sa recyklácie tohto produktu spôsobom, ktorý nepoškodzuje životné prostredie. Spoločnosti sa musia obrátiť na svojho dodávateľa a postupovať v zmysle podmienok obchodného kontraktu. Tento produkt sa nesmie likvidovať spolu s ostatným komerčným odpadom.



**UK CA 0086** **CE 0197**

<https://www.omron-healthcare.com/>

	<b>Manufacturer</b> Producent Valmistaja Produsent Fabricante Výrobce Výrobca Proizvođač	Proizvođač Gyártó Producător Производитель Производитель Виробник Κατασκευαστής	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<b>EC REP</b>	<b>EU-representative</b> EU-representant EU-edustaja EU-representant Representante da UE Zástupce pro EU Zastúpenie v EU Predstavništvo v Európskej únii	Predstavnik u EU EU-képviselet Reprezentant pentru UE Представитель за ЕС Представитель в ЕС Представник у ЕС Αντιπρόσωπος στην ΕΕ	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
	<b>Importer in EU</b> Importer i EU Maahantuja EU:ssa Importer i EU Importador na UE Dovozce do EU Dovozca pre EÚ Uvozniak za EU	Uvoznik za EU EU importör Importator in UE Вноситель в ЕС Импортер в ЕС Импортер в ЕС Εισαγωγέας στην ΕΕ	
	<b>Production Facility</b> Produktionsanlæg Tuotantolaitos Produktsjonsanlegg Local de produção Výrobní závod Výrobná prevádzka Proizvodni pogon	Proizvodni pogon Termékképviselet Unitate de producție Производственная база Производственное подразделение Виробничі потужності Εργοστάσιο παραγωγής	<b>AVITA (WUJIANG) CO.,LTD</b> No.858, Jiao Tong Road, Wujiang Economic Development Zone, Jiangsu, 215200 China
	<b>Subsidiaries</b> Datterselskaber Tutäryhtiöt Filialerx Filialis Pobočky Dcérske spoločnosti Podružnice Podružnice Leányvállalatok Subsidiare Филиали Филиалы Дочірні компанії Ουιγατρικές		<b>Importer in the United Kingdom and UK responsible person</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>
			<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH /</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>
			<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>

Made in China / Fremstillet i Kina / Valmistettu Kiinassa / Produserat i Kina / Fabricado na China / Vyrobeno v Číně / Vyrobené v Číne / Proizvedeno u Kiny / Proizvedeno u Kiny / Szármaszási ország: Kína / Fabricat in China / Произведено в Китае / Сделано в Китае / Зроблено в Китаї / Κατασκευάζεται στην Κίνα